

# 伊索寓言



[伊索寓言\\_下载链接1](#)

著者:[古希腊]伊索

出版者:世纪文景/上海人民出版社

出版时间:2014-3

装帧:精装

isbn:9787208118133

●全世界拥有读者最多、阅读量仅次于《圣经》的世界文学经典；人人必读的不朽名作，全球亿万读者最值得收藏的寓言故事集。

●日知古典，最佳译本，精装典藏，隆重上市！唯一直译自古希腊文的双语对照版，公认最完整可靠的《伊索寓言》全本，国内首次出版：不是译自英文本，而是逐字逐句从权威古希腊文校勘本译出，完整收录寓言346则，未作任何删节，真正呈现原汁原味的古希腊经典名著；

●最权威可信的顶级名家译作：译者为毕生从事古希腊罗马文学翻译的学者王焕生先生，本书为王先生最为喜爱的译著之一，翻译耗时多载，2014年全新修订；

●最佳的古希腊语学习读物，权威学者翻译，宛如名师面授。

《伊索寓言》是欧洲寓言史上历史最为久远、影响也最大的一部寓言集。《伊索寓言》是古希腊语—汉语双语对照本，隶属“日知古典丛书”。本书希腊文本系依据德国托依布纳丛书中伊索之《伊索寓言》（Aesop: Corpus fabularum Aesopicarum, 1959—1970年版），其中汇集了由古代到中世纪的各种伊索寓言材料，选收寓言计346则，是学界公认的权威校勘本，本书中译文由古典文学翻译家王焕生先

生直接自古希腊原文译出，并逐字逐句地进行了最新的修订，译文精准，朴实无华，堪称国内最权威可信的《伊索寓言》全译本。

《伊索寓言》里的故事，篇幅短小，精彩生动，语意深远，丰富的内容和发人深思的教喻使得它的传播得以历久不衰，成为世界上流传甚广的经典文学作品。

作者介绍:

伊索（Aesop，前620—前560），古希腊寓言家，可能生活在小亚细亚的弗律基亚，曾是一个名叫克珊托斯的人的家奴，由于天资聪颖而获得自由，后游历希腊各地，给人们讲述各种寓言故事，深受人们喜爱。公元前5世纪末，“伊索”这个名字已为希腊人所熟知，希腊寓言开始都归在他的名下。千百年来，脍炙人口、耐人寻味的《伊索寓言》流传至今，成为世界文学史上不可或缺的经典。

译者简介

王焕生（1939—）古希腊罗马文学翻译专家，中国社会科学院外文所研究员，毕生从事古希腊罗马文学翻译，国内硕果仅存的精通古希腊语、拉丁文的老一代学者之一。他五十年如一日，翻译了荷马、西塞罗、伊索、李维、琉善等十几位古典作家，译著达30余部之多。

主要译作有：《伊索寓言》，荷马史诗《伊利亚特》（与罗念生合译）和《奥德赛》，西塞罗的《论共和国》、《论法律》，《埃斯库罗斯悲剧集》，《古罗马戏剧选》，普罗佩提乌斯《哀歌集》等。

目录: 目录

译者序

- 鹰和狐狸 · 鹰 · 穴鸟和牧人 · 鹰和屎壳郎 · 夜莺和鹁子 · 负债人 · 野山羊和牧人  
· 猫和母鸡 · 伊索在船坞里 · 狐狸和山羊 · 狐狸和狮子 · 渔夫 · 狐狸和豹 · 渔夫们  
· 狐狸和猴子 · 狐狸和葡萄 · 猫和公鸡 · 失掉尾巴的狐狸 · 渔夫和鳊鱼  
· 狐狸和荆棘 · 狐狸和鳄鱼 · 渔夫 · 狐狸和伐木人 · 公鸡和松鸡 · 肿胀的狐狸  
· 翠鸟 · 渔夫 · 狐狸和面具 · 撒谎的人 · 烧炭人和漂布人 · 沉船落难的人  
· 头发斑白的人和情妇们 · 杀人凶手 · 好自我吹嘘的五项运动员 · 许空愿的人  
· 人和羊人 · 好恶作剧的人 · 瞎子 · 农夫和狼 · 燕子和鸟类 · 星占师 · 狐狸和狗  
· 农夫和他的孩子们（之一） · 两只青蛙 · 青蛙要国王 · 牛和车轴 · 北风和太阳  
· 呕吐内脏的小孩 · 未名鸟 · 牧牛人 · 黄鼠狼和爱神 · 农夫和蛇（之一）  
· 农夫和狗 · 农夫和他的孩子们（之二） · 蜗牛 · 女主人和女奴们 · 巫婆  
· 老太婆和医生 · 寡妇和母鸡 · 黄鼠狼和锉刀 · 老人和死神 · 农夫和时运女神  
· 农夫和蛇（之二） · 演说家得马得斯 · 被狗咬了的人 · 旅途中的第欧根尼  
· 行路人和熊 · 年轻人和屠户 · 两个行路人 · 两个仇人 · 两只青蛙 · 橡树和芦苇  
· 发现金狮子的胆小鬼 · 海豚和白杨鱼 · 养蜂人 · 海豚和猴子  
· 鹿和狮子（之一） · 鹿 · 鹿和狮子（之二） · 鹿和葡萄树 · 航海者 · 猫和老鼠  
· 苍蝇 · 狐狸和猴子 · 驴、公鸡和狮子 · 猴子和骆驼 · 两只屎壳郎 · 猪和羊 · 鹁鸟  
· 生金蛋的鸡 · 赫尔墨斯和雕塑匠 · 赫尔墨斯和特瑞西阿斯 · 蝮蛇和水蛇 · 狗和主人  
· 两只狗 · 蝮蛇和锉刀 · 母亲和她的女儿们 · 丈夫和妻子 · 蝮蛇和狐狸  
· 小山羊和狼 · 狼和小山羊 · 卖神像的人 · 宙斯、普罗米修斯、雅典娜和摩摩斯  
· 穴鸟和鸟类 · 赫尔墨斯和地 · 赫尔墨斯 · 宙斯和阿波罗 · 马、牛、狗和人  
· 宙斯和乌龟 · 宙斯和狐狸 · 宙斯和人 · 宙斯和羞耻 · 守护神  
· 赫拉克勒斯和普路托斯 · 蚂蚁和蝉 · 金枪鱼和海豚 · 医生和病人 · 捕鸟人和眼镜蛇  
· 螃蟹和狐狸 · 骆驼和宙斯 · 河狸 · 种菜人 · 种菜人和狗 · 弹唱歌手  
· 小偷和公鸡 · 穴鸟和大鸦  
· 大鸦和狐狸 · 冠鸟和大鸦 · 穴鸟和狐狸 · 冠鸟和狗 · 大鸦和蛇 · 穴鸟和鸽子

· 胃和脚 · 逃走的穴鸟 · 狗和厨师 · 猎狗和狐狸 145 · 衔肉的狗 · 狗和狼 · 饥饿的狗  
· 猎狗和野兔 · 蚊子和公牛 · 核桃树 · 骆驼 · 兔子和青蛙 · 海鸥和鸽子  
· 狮子和农夫（之一） · 狮子和青蛙 · 狮子和狐狸 · 狮子和公牛  
· 狮子和农夫（之二） · 狮子和海豚 · 怕老鼠的狮子 · 狮子和熊 · 狮子和兔子  
· 狮子、驴和狐狸 · 狮子和老鼠 · 狮子和驴 · 强盗和桑树 · 狼和羊（之一）  
· 狼和马 · 狼和小羊 · 狼和鹭鸶 · 狼和山羊 · 狼和老太婆 · 狼和绵羊 · 狼和牧人  
· 狼和羊（之二） · 狮子和狐狸 · 狼和小山羊 · 兔子和狐狸 · 卖卜者 · 婴儿和大鸦  
· 蜜蜂和宙斯 · 化缘僧 · 老鼠和黄鼠狼 · 蚂蚁 · 蚂蚁和鸽子 · 苍蝇  
· 沉船落难的人和海 · 年轻的浪子和燕子 · 病人和医生  
· 蝙蝠、荆棘和潜水鸟 · 蝙蝠和黄鼠狼 · 樵夫和赫尔墨斯 · 行人和时运女神  
· 行路人和梧桐树 · 行人和蝮蛇 · 行人和枯树枝 · 行人和赫尔墨斯 · 小猪和狐狸  
· 驴和种园人 · 驮盐的驴 · 驴和骡子（之一） · 驮神像的驴 · 野驴 · 驴和蝉  
· 驴和宙斯 · 驴和赶驴人 · 驴和狼（之一） · 驴和狮子皮  
· 买驴 · 驴和青蛙 · 驴、大鸦和狼 · 驴、狐狸和狮子  
· 驴和骡子（之二） · 捕鸟人和山鸡 · 母鸡和燕子 · 捕鸟人和冠雀 · 捕鸟人和鹳鸟 · 野  
鸽和家鸽 · 骆驼 · 蛇和蟹 · 蛇、黄鼠狼和老鼠 · 被践踏的蛇  
· 代存财物的人和霍尔科斯 · 捉蟋蟀的小孩 · 偷东西的小孩 · 口渴的鸽子  
· 鸽子和乌鸦 · 猴子和渔夫 · 富人和鞣皮匠 · 富人和哭丧女  
· 牧人和狗 · 牧人和大海 · 牧人和羊 · 牧人和小狼 · 好开玩笑的牧人  
· 行路人和大鸦 · 普罗米修斯和人 · 两只口袋 · 游泳的小男孩  
· 迈安德洛斯河边的狐狸 · 被剪毛的绵羊 · 石榴树、苹果树和荆棘 · 鼯鼠  
· 黄蜂、鹧鸪和农夫 · 黄蜂和蛇 · 蚯蚓和蟒蛇 · 野猪、马和猎人 · 大树和芦苇 · 鬣狗  
· 鬣狗和狐狸 · 公牛和野山羊 · 两个小猴 · 孔雀和穴鸟  
· 蝉和狐狸 · 骆驼、大象和猴子 · 天鹅 · 宙斯和蛇 · 孔雀和鹤 · 狗和猪 · 猪和狗  
· 野猪和狐狸 · 爱钱的人 · 乌龟和兔子 · 燕子和蛇 · 鹅和鹤 · 野驴和狼  
· 燕子和冠鸟 · 乌龟和老鹰 · 跳蚤和竞技者 · 鹦鹉和猫  
· 劈橡树的人和橡树 · 松树和荆棘 · 人和同行的狮子 · 狗和海螺 · 两只公鸡和鹰  
· 蚊子和狮子 · 狗、狐狸和公鸡 · 狮子、狼和狐狸 · 小牛和公牛 · 冠雀 · 驴和马 · 鹰  
· 黑人 · 小鹿和鹿 · 牧人和狼 · 天鹅 · 女人和酗酒的丈夫  
· 儿子、父亲和画中的狮子 · 河流和皮革 · 射手和狮子 · 秃子 · 做客的狗  
· 摔破神像的人 · 骡子 · 马和驴 · 蚯蚓和狐狸 · 生病的大鸦 · 号兵  
· 战士和大鸦 · 蛇的尾巴和身体 · 狮子、普罗米修斯和大象 · 树木和油橄榄 · 狼和狗  
· 驴和狗 · 墙壁和木钉 · 冬天和春天 · 人和蝨蝨 · 女人和农夫 · 情人和女人  
· 小偷和旅店老板 · 青蛙和老鼠 · 农夫和毛驴 · 父亲和女儿 · 傻女儿和母亲  
· 水手和儿子 · 小狗和青蛙 · 主人和船夫们 · 猫和鸡 · 庸医 · 口渴的冠鸟  
· 老鼠和青蛙 · 病驴和狼 · 田鼠和家鼠 · 鸽子和天鹅 · 捕鸟人和蝉 · 牧人和山羊  
· 驴和狼（之二） · 小蟹和母蟹 · 马 · 公牛和狮子 · 小鹿和母鹿 · 狐狸和狮子  
· 油橄榄树和无花果树 · 蜜蜂和牧人 · 蛇和鹰 · 葡萄树和山羊 · 农夫和狐狸 · 大鸦  
· 河流和大海 · 猎人和狼 · 公牛、母狮和野猪 · 狗和铁匠们 · 狐狸和狮子 · 狗和狐狸  
· 病鹿  
· 小偷和狗 · 野驴和家驴 · 人和种园人 · 狗和母狼 · 人、马和小驹  
· 人和库克洛普斯 · 猎人和骑者 · 狼和狮子 · 年轻人和老妇 · 牧人和狼  
译者注  
· · · · · (收起)

[伊索寓言 下载链接1](#)

标签

伊索寓言

古希腊

外国文学

王焕生

日知古典

文学

古希腊文学

古希腊语

评论

太有局限性了。寓言是说理的很好辅助，但是伊索每个寓言后面都加一句自己的理解就很讨厌，不留白的寓言不是好寓言

-----  
终于精装了！！！！

-----  
在这么一部作品面前，似乎再多的言语也是枉然。在我看来，此书也许可视作灵感之源，文学意义的始发地，甚至是修辞学的一大经典（有此论断，自有我过于窄视的原因；但我相信，就成书时间之早，作品内容之广以及影响深度之大而言，《伊索寓言》的确受得起我的这些评价）。仅凭第一百零七则寓言，这本书就可在文学史上树立起属于自己的纪念碑。每则寓言最后的评语更像是说书人或口述者为故事增添传奇色彩的注脚（如同佳肴的调味品一般），反倒增添了寓言本身的魅力。从某个角度讲，科塔萨尔的《动物寓言集》反倒更适合做本书的名称（巧合的是，两本书都试图用有限的意义去创造出意义的再生）。最后说一点，寓言好便好在，随时便可读，人生不同阶段读有大差别，同一年读几遍亦有多种不同，寓教于乐，人情味儿十足，哪怕有时候真相异常地血淋淋。

-----  
升级为精装啦！

-----  
也许是原文就有许多瑕疵，总有几处不顺畅的地方。

-----  
总觉得会脑补过多…

-----  
故事对于这个年纪已经太浅 希腊文又无从涉及 平平

-----  
通勤路上读着玩，有好多篇给我乐疯了，简直是大咕咕咕鸡写的

-----  
亚马逊

-----  
古希腊文与中文对照，日知古典系列里第一个精装版！大爱

-----  
与荷马史诗一脉相承，王先生的语言特色很适合这种小故事的翻译

-----  
小时候读过一本简写版，算是启蒙读物之一吧

-----  
王焕生先生的译文好。毕竟是两千多年前的故事了，现在读来少了些味道，但是古人的简单直接，却也相当痛快。

-----  
又找不到版本

-----  
每天睡前给小朋友读几篇，不知道为什么他好像认为这是一本笑话集，常常一边听一边哈哈大笑……

-----  
一开始的内容还比较有趣，越到后来越发无聊，还有每一则显得多余的总结

-----  
伊索寓言确实很重要，因为对后世影响很大，很多我们耳熟能详的谚语、故事、习语都来自于它，比如阿里斯多芬的喜剧中一本正经的用过伊索寓言中的故事。黑格尔和马克思都引用过的“这里就是罗德斯，就在这里跳吧”也是来自伊索寓言。更别提我们从小学过的农夫与蛇、狼和小羊、乌鸦和狐狸、乌鸦口渴等等寓言故事了。不可不读。

-----  
伊索寓言 是一生的智慧 而具备这种智慧 远大于 论语中构建的无法达到的君子品质  
与其囚禁思想 架构阶级 不如可以实际应用的处事智慧

-----  
批判“这个故事是说”是最有意思的。

-----  
伊索寓言真是好，在后面加上这个故事告诉我们云云，开门见山，而不是云山雾罩不知所云…有的故事实在是太有古希腊笑话选的韵味了…

-----  
[伊索寓言\\_下载链接1](#)

## 书评

——那是一片弱肉强食的丛林！ 书名：《伊索寓言全集》 作者：【古希腊】伊索  
译者：李汝仪 出版社：译林出版社2010年6月第1版，2012年12月第9次印刷  
百度百科：《伊索寓言》是世界上最早的寓言故事集，也是世界文学史上流传最广的寓言故事之一。在中国，未必有那么多人读过…

-----  
人民文学出版社1981年罗念生译本《伊索寓言》据德国托伊布纳希腊罗马作家丛书《伊索寓言汇编》古希腊文译成。统一编号346个寓言有16个未予译出，包括：7个低级趣味的故事，1个圣经故事和8个无意义故事。分别为——低级趣味：111、宙斯和羞耻240、鬣狗299、女人和农夫300...

-----  
周作人在后记中说，伊索寓言原本仅仅是关于动物的故事，譬喻、教训之类，是后来的添附。但每每读完一篇，总觉得故事索然无味、甚至有些不知所云（可能是所知太少，对古希腊的譬喻风俗了解不够）。而故事末尾的批语，反倒让人拍案叫绝。  
六十六、（请求国王的）蛙【p.30】蛙因...

-----  
山震有一回，一座大山发生了大震动，震动发出的声响就像大声的呻吟和喧闹。许多人聚集在山下观看，不知道发生了什么事。  
当他们焦急地聚集在那里，担心会看到什么不祥之兆时，只看见从山里跑出了一只老鼠。这是说庸人多自扰。一只老鼠从山里跑出来和山的震动之间并...

-----  
一个伟大的奴隶 一本短小而又深刻的书 教我们如何用机智保护自己  
教我们如何抵御邪念与贪欲 而其真正伟大之处在于 不同的人 不同的时代  
可以读出不同的寓意

-----  
我们从小就接触到了伊索寓言，但我从未想过：  
作者如何能那么灵活地运用动物的行为活动反映人类的心理活动和思维方式？在图书馆偶然看见后就顺手借出来了，细细看过后我发现那些动物简直就构成了一个复杂的社会网络，每个故事都会有一个不错的启迪，不仅是从奴隶或被压迫失败的...

-----  
伊索寓言很多故事都关于动物，我记得有蚂蚁救了鸽子的故事，老鼠救了狮子的故事，他们共同的敌人，现在回想起来，才发现，是猎人，就是人类，虽然只是一个比喻，但是确实对应了之后几千年人与自然那对立的关系。还有很多故事，比如风与太阳比赛的故事、百鸟选美的故事和...

-----  
《伊索寓言》小学时就读过了，但是里面的道理，必须等到长大后才能懂。

- 1.坏的模样从小就会显露出来。
- 2.给坏人做坏事可别指望报酬，能够不被伤害已经是非常运气的了。
- 3.你沉浸爱一个希望里，热衷得足以使你上当受骗，但它永远不会愉快的让你享受。
- 4.不知道该不该信任的人...

我们小时候听过的好多故事在《伊索寓言》里面都能找到原型。很多人都在改写扩写，其实原作是很短小的，一两百字就一段，颇似中国古代的笔记小说。我猜想大概原因和中国古代是一样的，没有纸张，书写费力，还是精炼短小较为省力。虽然“寓言”二字从《庄子》直接拿来有译者偷懒...

《伊索寓言》对人性的设定大概是恶。我也觉得人之初性本恶，后天的教育是把些恶的枝桠砍伐，灌溉以善的雨滴，让人趋于真善美。很多则寓言都是告诫大家不要贪婪，不要追求不合适自己的东西。还有很多则寓言告诫大家不要做恶，并且要有聪明的心智来识别恶远离恶。我们往往被别...

其实是很薄的一本小册子讲的故事，也没有什么曲折的情节，常常是一个对话，不过几句但是除去几篇经常被引用的故事，更多的藏在背后，只有通读了，才恍然发觉其实这个社会里的种种现实种种冲突和碰撞，人们的欲望信念价值判断，早就被古希腊的奴隶洞察并通过动物们的言语传递...

欧洲四大寓言家：公元前6世纪希腊寓言家——伊索 18世纪德国寓言家——莱辛 17世纪法国寓言家——拉·封丹 19世纪俄国寓言家——克雷洛夫  
伊索是唯一一个生于公元前，而且身份是奴隶。  
寓言是文学作品的一种体裁，fable翻译为寓言，是根据《庄子·寓言》。寓是寄托，寓言即是...

这位宙斯应该没读过冯至的《蛇》：“我的寂寞是一条蛇……它把你的梦境衔了来/像一只绯红的花朵”  
故事一般，伊索寓言不乏这种解释动物习性的故事。结尾寓意很特别，“我们执着于事物，后来终为所囚。” 蜗牛：Excuse me？怪我咯？ 蛇：Excuse me？说好的大魔王呢？ 还有一篇...



-----  
伊索是古希腊的智者，他将他所有的智慧都包括在他的故事中，为了使我们这群愚者容易理解，他还不辞辛劳，在每次故事的结尾加上了自己的注解，然而就是这故事最后的注解，成了开平之雀的尾巴，受到无数读者以及评论家的贬斥。然而，这真的是人人唾弃的糟粕吗？ 将时间的齿轮...

-----  
这是我小时候的读物，这本书也有很多故事，这些小故事各有各的魅力，言简意赅，平易近人，在寓言文学史上有着非常大的影响。我觉得其他的寓言故事远远不如它。《伊索寓言》通过拟人化的手法，将那些性格各异、喜好不同的飞禽走兽加以描绘，用来比喻形形色色的人。又如《挤牛...

-----  
1真诚受到玩弄比虚伪遭到揭露还要狼狈，里面很多动物都在隐喻不谙世事的小绵羊被虚伪的成人按在地上摩擦摩擦的故事  
2犹如周星驰电影似得在讽刺很多狗官和奸商

...

-----  
我想，我小时候是看过这本书的。可是大部分内容肯定都忘得差不多了。于是，最近我又找到这本书的中英文双语版本，重新再读。我不知道我还小的时候读这些有趣的小故事是怎样的想法，现在的我读每一个小故事都能让我联想到很多。故事的道理都很浅显，但内涵或许很丰富。 我喜欢...

-----  
伊索寓言里有一个故事叫猴子和骆驼——  
在野兽舞会上，猴子起来跳舞总会受到热烈欢迎。骆驼嫉妒他，也站起来跳舞想与猴子争风头，结果不但出了丑还众人被赶跑了。评语说，这故事适用于那些出于嫉妒和强者竞争而后遭受失败的人。 在伊索寓言里遭到讥笑的人，在如今都是普通人。 ...

-----  
[伊索寓言\\_下载链接1](#)